

# VERMEIREN

## Zvedací křeslo Ontario

NÁVOD K OBSLUZE



### **Pokyny pro specializovaného prodejce**

Tento návod k obsluze je součástí produktu a musí být součástí každého prodaného produktu.

Verze: H, 2016-08

Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.

Je zakázáno šíření jakékoliv části tohoto katalogu jakýmkoliv způsobem (tisk, kopie, mikrofilm nebo jiný způsob) bez písemného souhlasu vydavatele, nebo zpracování, duplikace či distribuce prostřednictvím elektronických systémů.

© Vermeiren GROUP 2016

# Ontario V

Nejdříve ze všeho bychom Vám rádi poděkovali za Vaši důvěru v produkty VERMEIREN.

Před použitím zvedacího křesla si prosím pečlivě přečtete návod k použití, který Vás seznámí s tímto produktem. Pokud máte jakékoliv otázky, obraťte se prosím na Vašeho specializovaného prodejce.

Pro nalezení nejbližšího servisního střediska nebo specializovaného prodejce kontaktujte nejbližší pobočku Vermeiren. Seznam poboček Vermeiren je uveden na poslední straně tohoto návodu.

**Zrakově postižené osoby mohou kontaktovat prodejce za účelem poskytnutí pokynů k použití.**

## 1. Technické údaje

Ontario V		
Popis	Rozměry	
	1 motor	2 motory
Celková šířka	800 mm	845 mm
Šířka při demontáži	Neuplatňuje se	
Šířka při demontáži (se zádivou opěrkou)	700 mm	670 mm
Šířka sedadla	465 mm	480 mm
Výška područek	150 mm	140 mm
Výška sedadla (poloha vsedě)	500 mm	500 mm
Výška sedadla (zvednutá poloha)	550 mm	550 mm
Celková výška (poloha vsedě)	1160 mm	1145 mm
Celková výška (poloha vleže)	1000 mm	645 mm
Celková výška (zvednutá poloha)	1475 mm	1500 mm
Výška při demontáži (bez zádivé opěrky)	630 mm	645 mm
Výška při demontáži (se zádivou opěrkou)	810 mm	830 mm
Celková délka (poloha vsedě)	840 mm	960 mm
Celková délka (poloha vleže)	1520 mm	1880 mm
Celková délka (zvednutá poloha)	950 mm	885 mm
Délka při demontáži (bez zádivé opěrky)	810 mm	810 mm
Hloubka při demontáži (se zádivou opěrkou)	320 mm	300 mm
Hloubka sedadla	450 mm	530 mm
Výška zádivé opěrky	695 mm	670 mm
Úhel zádivé opěrky (vsedě / vleže / zvednutí)	4 ° / 43 ° / -26 °	10 ° / 75 ° / -16 °
Úhel opěrky nohou (vsedě / vleže / zvednutí)	-90 ° / +12 ° / -38 °	-90 ° / +2 ° / -27 °
Úhel sedadla (vsedě / vleže / zvednutí)	+9 ° / +18 ° / -29 °	+9 ° / +9 ° / -18 °
Nastavení výšky (Měřeno na zadní straně zvedacího křesla)	670 mm	500 mm
Vzdálenost od zdi	450 mm	450 mm
Celková hmotnost (čistá hmotnost)	49,64 kg	53,34 kg
Hmotnost nejtěžšího dílu (který lze demontovat či sundat) (čistá hmotnost)	42,66 kg	47,00 kg
Hmotnosti dílů, které lze demontovat či sundat. (čistá hmotnost)	Zádivá opěrka: 6,98 kg	Zádivá opěrka: 6,34 kg
Hmotnost uživatele	150 kg	
Úroveň hluku	<53 Db	
Napájení	220/230 V	
Napájecí adaptér AC/DC	Vstupní napětí: AC 100–240 V, 50/60 Hz Výstupní napětí: DC29 V, max. 10 %, max. 2 min	
Stupeň krytí pohonu	IP42	

Změny technických údajů vyhrazeny – vH - 2016-08

Jmenovitý výkon, pracovní cyklus pohonu	DC24 V, max. 10 %, max. 2 min / 18 min
Stupeň krytí manuálního ovládání	IP42
Teplota skladování a používání	+5 °C až +41 °C
Provozní teplota elektroniky	-10 °C až +40 °C
Vlhkost při skladování a používání	30 až 70 %

**Může dojít k odchylkám v rozměrech a hmotnosti (15 mm, 1,5 kg).**

## 2. Vysvětlivky symbolů



Varování: Předcházejte skřípnutí rukou/prstů



Shoda CE



Maximální nosnost



Použití uvnitř



Oddělený sběr a recyklace elektrických a elektronických zařízení



Třída ochrany II



Typové určení

## 3. Komponenty



- |                    |                             |
|--------------------|-----------------------------|
| 1 = Zádivá opěrka  | 5 = Manuální ovládání       |
| 2 = Loketní opěrky | 6 = Napájecí kabel          |
| 3 = Sedadlo        | 7 = Pokrývka hlavové opěrky |
| 4 = Opěrka nohou   | 8 = Vyrovnávací nohy        |

## 4. Umístění identifikačního štítku

Umístěte zvedací křeslo s manuálním ovládáním do polohy zvednutí, spodní rám bude viditelný. Na tomto spodním rámu se nachází identifikační štítek s označením CE a sériovým číslem.

## 5. Příslušenství

Standardní zvedací křeslo Ontario s jedním motorem je dodáváno se dvěma montážními koly na zadní straně spodního rámu a dvěma malými montážními nožičkami na přední straně spodního rámu.

Křeslo Ontario se dvěma motory má čtyři kola. Volitelné – dvě velké vyrovnávací nohy na zadní straně spodního rámu (pro verzi s jedním i dvěma motory).

**Používejte pouze schválená příslušenství od společnosti Vermeiren.**

## 6. Zóny zachycení

Na obrázku níže jsou zobrazeny různé zóny zachycení (oblast 1 až 4). **Ujistěte se, aby se vaše prsty, šperky či oděvy nezachytily v těchto zónách.**



## 7. Kontrola při doručení

Vybalte váš produkt a ověřte, zda je dodávka kompletní. Balení by mělo obsahovat následující položky:

- Sedadlo, loketní opěrky, opěrky nohou a spodní rám
- Zádová opěrka
- Pokrývka opěrky hlavy
- Jeden motor – 2 kolečka + 2 vyrovnávací nohy (volitelné: 4 vyrovnávací nohy)
- Dva motory – 4 kolečka (volitelné: 2 kolečka a 2 vyrovnávací nohy)
- Manuální ovládní
- Návod k obsluze

Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození produktu. Pokud po doručení objevíte nějaké známky poškození, pokračujte následovně:

- kontaktujte doručovatele
- sepište seznam všech problémů
- kontaktujte dodavatele

## 8. Montáž

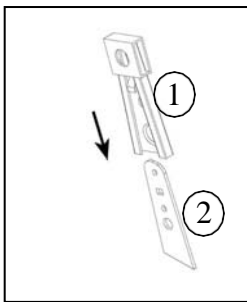
Zvedací křeslo je dodáváno plně sestavené s výjimkou zádové opěrky a koleček, které lze na křeslo snadno namontovat.

Při přepravě zvedacího křesla ve vozidle můžete demontovat kolečka a zádovou opěrku nebo umístit do vozidla sestavené křeslo.

Samostatné díly (kolečka a zádovou opěrku) skladujte bezpečně.

Uchopte sedadlo na spodním rámu (nikoliv loketní opěrky či zádovou opěrku) a pomocí 2 osob umístěte jej do vozidla.

## 8.1. Montáž zádové opěrky



Umístěte zádovou opěrku se dvěma pouzdry (1) na montážní destičky (2) uchycené k sedadlu.

Tlačte na horní část zádové opěrky, dokud nezacvakne na místě.

Zkontrolujte, zda je zádová opěrka pevně uchycena pomocí mírného zatáhnutí za opěrku. Pokud se opěrka uvolní, zopakujte kroky uvedené výše.

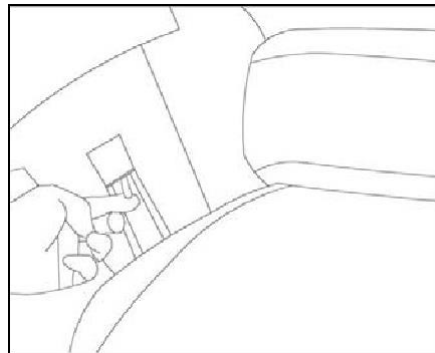
Nasaďte čalounění zádové opěrky pomocí pásků na suchý zip na spodním rámu.

## 8.2. Demontáž zádové opěrky

Sundejte čalounění zádové opěrky pomocí pásků na suchý zip na spodním rámu.

Použijte plochý šroubovák a umístěte jej na uzamykací svorku. Zatáhněte za uzamykací svorku směrem nahoru. Současně zatáhněte za opěrku, dokud se obě montážní destičky neuvolní.

Vytáhněte zádovou opěrku z dolního rámu.



## 8.3 Montáž koleček

S křeslem se standardně dodávají dvě kolečka. Namontujte tato dvě kolečka na zadní stranu spodního rámu.

## 9. Použití

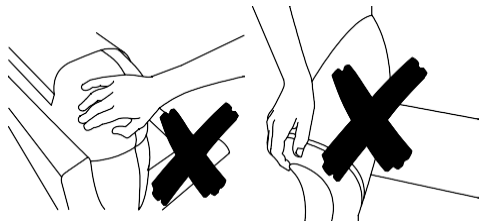
Toto zvedací křeslo lze použít pro starší osoby a osoby se slabými nohama. Zvedací křeslo poskytuje lepší komfort k sezení a umožňuje snazší zvednutí se z křesla.

Zvedací křeslo je určeno k použití ve vnitřních prostorách. Když je zvedací křeslo v poloze sedu, dotýká se země (s křeslem lze pohybovat). Při použití funkce zvednutí se kolečka zablokuje (s křeslem nelze pohybovat).

Pomocí ovládacích tlačítek na manuálním ovládní můžete umístit křeslo do funkce zvednutí nebo lehnutí. Tyto musí ovládat pouze určený uživatel.

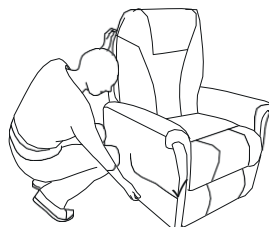
## 10. Transport

Pokud chcete křeslo přesunout na jiné místo, nezvedejte jej za zádovou opěrku či loketní opěrky, i když se jedná o malou vzdálenost (100 nebo 150 mm). Mohlo by dojít k roztržení švů.



Zádová opěrka

Loketní opěrka:



Použijte spodní rám zvedacího křesla (boční a spodní část křesla)

Při zvedání se z křesla netahejte za loketní opěrky.

Před zvednutím se z křesla dejte křeslo do zvednuté polohy pomocí ovládání.

## 11. Použití manuálního ovládání

### 1 motor



**FUNKCE ZVEDNUTÍ**  
Plynulé nastavení z polohy sedu do polohy zvednutí

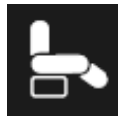


**FUNKCE POLOŽIT**  
Plynulé nastavení do natažené polohy

### 2 motory



**FUNKCE ZVEDNUTÍ**  
Plynulé nastavení z polohy sedu do polohy lehu



**NAKLONĚNÍ OPĚRKY NOHOU**  
Plynulé nastavení opěrky nohou



**POLOHA SEDU**  
Plynulé nastavení zpět do polohy sedu



**FUNKCE POLOŽIT**  
Plynulé nastavení do natažené polohy

→ Když se zvedací křeslo nepoužívá, ponechte jej v poloze sedu, nikoliv ve zvednuté poloze.

## 12. Bezpečnostní předpisy

- (!) **Nepřekračujte maximální hmotnost uživatele – 150 kg.**
- (!) **Zabraňte, aby děti byly pod křeslem, používali jej nebo si s ní hrály, protože by mohlo dojít ke zranění z důvodu sklápěcí opěrky nohou.**
- (!) **Pokud je zvedací křeslo zablokované v poloze lehu, požádejte o pomoc při zvednutí se z křesla.**
- (!) **Důrazně se doporučuje nemanipulovat s křeslem v blízkosti stolu, stěny nebo jiných předmětů, které jsou příliš blízko, aby nedošlo k poškození při sklopení zádové opěrky či opěrky nohou.**
- (!) **Při delším používání motoru křesla (cca. 2 minuty) je třeba několik minut vyčkat před opětovným použitím. Je to důležité, aby nedošlo k přehřátí motoru křesla.**
- (!) **S křeslem nepohybujte:**
  - pokud je zádová opěrka ve poloze lehu;
  - pokud je křeslo připojené k napájení a/nebo v pohybu.
- (!) **Buďte opatrní a nesedejte na zádovou opěrku, loketní opěrku či opěrku nohou.**
- (!) **Ujistěte se, aby nedošlo ke skřípnutí kabelů.**
- (!) **Nebezpečí zranění – povrchy mohou přijímat okolní teplotu.**

## 13. Elektromagnetická kompatibilita EMC

Vaše zvedací křeslo bylo otestováno podle normy ČSN EN 610006-6-3: 2007, ČSN EN 61000-6-1: 2007 z hlediska elektromagnetické (EMC) kompatibility.

Pro snížení působení elektromagnetických zdrojů rušení si prosím přečtete následující upozornění:

- (!) **Zvedací křeslo může narušovat fungování zařízení ve svém okolí, která vyzařují elektromagnetická pole.**
- (!) **V případě nežádoucího pohybu vypojte napájecí kabel křesla ze zásuvky.**

Není možné zcela vyloučit rušení elektrického zařízení okolními elektromagnetickými poli.

V přítomnosti velmi silného či dlouhodobého rušivého pole by mohlo dojít k úplnému zhroucení nebo permanentnímu poškození elektronického systému.

## 14. Údržba, kontrola, čištění

Návod na údržbu zvedacích křesel najdete na webových stránkách společnosti Vermeiren: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be).

## ITALIANO

### GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzine manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzione di parti riconosciute difettose.

### CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

### RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.

# VERMEIREN

GARANTÍA  
GARANTIE  
ZÁRUKA  
GARANTIE  
GARANZIA



VERMEIREN GROUP  
VERMEIRENPLEIN 1-15  
B-2920 Kalmthout

Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20  
Fax: 00 32 (0)3 666 48 94  
www.vermeiren.com

11

B

Naam/Nom/Name Name/Nome

Adres/Adresse/Adresa

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Město

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Produkt

Artikel/Articolo

Reeks nr./N° de série/Sériové

číslo. Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Datum zakoupení

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Razítko prodejce/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

A

Naam/Nom/Jméno

Name/Nome

Dirección/Adresse/Adresa

Adresse/Indirizzo

Ciudad/Domicile/Město

Wohnort/Citta

E-mail

Artículo/Article/Položka

Artikel/Articolo

Núm. de serie/N° de série/Sériové

číslo Serien-Nr./No. di serie

Fecha de adquisición/Date d'achat/Datum

zakoupení/Kaufdatum/Data di acquisto

Sello del distribuidor /Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

## ESPAÑOL

### CONTRATO DE GARANTÍA

Garantía de 5 años para sillas de ruedas estándar. Garantía de 4 años para las sillas de ruedas ligeras. Garantía de 2 años para las sillas de ruedas electrónicas, triciclos, camas y otros productos (las baterías tienen una garantía de 6 meses). Garantía de 3 años para las sillas de ruedas multi-posición. Esta garantía se limita a la sustitución de las piezas defectuosas o recambios.

### CONDICIONES DE APLICACIÓN

Para reclamar esta garantía, debe de entregar a su distribuidor oficial de Vermeiren el apartado "B" de esta tarjeta. La garantía sólo es válida cuando las piezas son sustituidas por Vermeiren Bélgica.

### EXCEPCIONES

Esta garantía no es válida en caso de:

- Daños debidos a un uso incorrecto de la silla de ruedas,
- Daños durante el transporte,
- Involucración en un accidente,
- Desmontaje, modificación o reparación que no haya sido realizada por nuestra compañía y / o distribuidor oficial de Vermeiren,
- Desgaste normal de la silla de ruedas,
- Que no se entregue la tarjeta de garantía

## FRANCAIS

### GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycles, lits et d'autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois). Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

### CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

### RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

## ČESKY

### SMLUVNÍ ZÁRUKA

Na standardní invalidní vozíky poskytujeme záruční dobu 5 let, na lehčené invalidní vozíky 4 roky. Elektronické invalidní vozíky, tříkolky, lůžka a další produkty: 2 roky (baterie 6 měsíců) a vícepolohové invalidní vozíky 3 roky. Tato záruka je limitována na výměnu vadných či náhradních dílů.

### PODMÍNKY UPLATNĚNÍ

Za účelem uplatnění záruky je nutné Vašemu oficiálnímu prodejci Vermeiren předat část „B“ této karty. Záruka je platná pouze při výměně dílů společností Vermeiren, Belgie.

### VÝJIMKY

Tato záruka pozbývá platnosti v případě:

- poškození z důvodu nesprávného použití,
- poškození během přepravy,
- nehody,
- demontáže, úpravy či opravy provedené mimo naši společnost a/nebo oficiálního obchodního zastoupení společnosti Vermeiren,
- běžného opotřebení invalidního vozíku,
- nedodání záruční karty

## DEUTSCH

### GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.



VERMEIREN GROUP  
Vermeirenplein 1/15  
B-2920 Kalmthout  
Belgie

A

- Por favor entréguelo en el plazo de 8 días a partir de la fecha de compra o registre su producto en nuestra página web, <http://www.vermeiren.be/registration>
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou régistrez votre produit sur notre site, <http://www.vermeiren.be/registration>
- dodejte prosím do 8 dní od data zakoupení nebo produkt zaregistrujte na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.be/registration>
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registri il vostro prodotto al nostro web site, <http://www.vermeiren.be/registration>

B

- en caso de reparación, por favor, añada el apartado "B".
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carete "B".
- v případě opravy prosím přiložte část „B“.
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, rispediteci la carta "B".



## SERVIS

Provedený servis zvedacího křesla:  
Le fauteuil releveur contrôlé:  
De liftzetel is gecontroleerd:

Das Liftsessel wurde überprüft:  
Il poltrona è stat ispezionata:  
El sillón elevador ha sido revisado por:

Razítko prodejce • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar  
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodejce • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar  
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodejce • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar  
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodejce • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar  
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodejce • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar  
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodejce • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar  
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodejce • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar  
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodejce • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar  
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor:

Datum • Datum • Data • Fecha:

- Pro úplný seznam provedených servisů a dodatečné technické informace prosím navštivte nejbližšího specializovaného prodejce. Více informací najdete na našich webových stránkách: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).
- Les listes des contrôles à effectuer lors des entretiens de même que toute autre information technique sont disponibles auprès de nos filiales. Pour de plus amples informations, consultez le site: [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr).
- Servicelijsten en andere technische informatie kunt u aanvragen bij onze vestigingen. Meer informatie vindt u ook op: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be).
- Servicechecklisten und weitere technische Informationen erhalten Sie über unsere Niederlassungen. Informationen unter: [www.vermeiren.de](http://www.vermeiren.de), [www.vermeiren.at](http://www.vermeiren.at), [www.vermeiren.ch](http://www.vermeiren.ch).
- Gli elenchi di controllo di manutenzione e ulteriori informazioni tecniche sono disponibili presso le nostre filiali. Per informazioni consultare il sito: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).
- Para un servicio de revisión o información técnica adicional, por favor, consulte a nuestros distribuidores especialistas más cercanos. Más información en nuestra página web: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).



## Belgium

### N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15  
B-2920 Kalmthout  
Fax: +32(0)3 666 48 94  
website: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be)  
e-mail: [info@vermeiren.be](mailto:info@vermeiren.be)

## France

### Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin  
F-59710 Avelin  
Tel.: +33(0)3 28 55 07 98  
Fax: +33(0)3 20 90 28 89  
website: [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr)  
e-mail: [info@vermeiren.fr](mailto:info@vermeiren.fr)

## Italy

### Vermeiren Italia

Viale delle Industrie 5  
I-20020 Arese MI  
Tel: +39 02 99 77 07  
Fax: +39 02 93 58 56 17  
website: [www.vermeiren.it](http://www.vermeiren.it)  
e-mail: [info@vermeiren.it](mailto:info@vermeiren.it)

## Polsko

### Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1  
PL-55-100 Trzebnica  
Tel: +48(0)71 387 42 00  
Fax: +48(0)71 387 05 74  
website: [www.vermeiren.pl](http://www.vermeiren.pl)  
e-mail: [info@vermeiren.pl](mailto:info@vermeiren.pl)

## Česká republika

### Vermeiren ČR S.R.O.

Nádražní 132  
702 00 Ostrava 1  
Tel.: +420 596 133 923  
Fax: +420 596 121 976  
Webové stránky:  
[www.vermeiren.cz](http://www.vermeiren.cz)  
e-mail: [info@vermeiren.cz](mailto:info@vermeiren.cz)

## Germany

### Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a  
D-40472 Düsseldorf  
Tel.: +49(0)211 94 27 90  
Fax: +49(0)211 65 36 00  
website: [www.vermeiren.de](http://www.vermeiren.de)  
e-mail: [info@vermeiren.de](mailto:info@vermeiren.de)

## Austria

### Vermeiren Austria GmbH

Schärddinger Strasse 4  
A-4061 Pasching  
Tel.: +43(0)7229 64900  
Fax: +43(0)7229 64900-90  
website: [www.vermeiren.at](http://www.vermeiren.at)  
e-mail: [info@vermeiren.at](mailto:info@vermeiren.at)

## Switzerland

### Vermeiren Suisse S.A.

Eisenbahnstrasse 62  
3645 Gwatt (Thun)  
Tel.: +41(0)33 335 14 75  
Fax: +41(0)33 335 14 67  
website: [www.vermeiren.ch](http://www.vermeiren.ch)  
e-mail: [info@vermeiren.ch](mailto:info@vermeiren.ch)

## Španělsko/Portugalsko

### Vermeiren Iberica, S.L.

Carratera de Cartellà, Km 0,5  
Sant Gregori Parc Industrial Edifici A  
17150 Sant Gregori (Girona)  
Tel.: +34 972 42 84 33  
Fax: +34 972 40 50 54  
website: [www.vermeiren.es](http://www.vermeiren.es)  
e-mail: [info@vermeiren.es](mailto:info@vermeiren.es)

## Výrobce

### Vermeiren GROUP

Vermeirenplein 1 / 15  
B-2920 Kalmthout  
Tel.: +32(0)3 620 20 20  
Fax: +32(0)3 666 48 94  
website: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be)  
e-mail: [info@vermeiren.be](mailto:info@vermeiren.be)